

Introduction

Dear Brethren, today we gather to explore Acts 4:1~21, a passage that vividly displays the resurrection power of Jesus at work in the lives of His followers. As we journey through this text, we'll witness how the resurrection empowers us to live lives of bold faith, unyielding in the face of opposition.

親愛なる皆さん、今日私達は、使徒の働き 4章 1-21節を学ぼうとしています。この箇所は、イエスに従う者たちの人生に働くイエスの復活の力を鮮明に示しています。この箇所を探求しながら、敵の前でも屈することなく、大胆な信仰生活を送るために、復活の力が私達をどのように力づけるのか証していきましょう。

I. Contextual Background

I. 文脈的背景

Before we delve into the heart of the passage, let's ground ourselves in its context. Peter and John, filled with the **resurrection power of Jesus**, had just performed a miraculous healing of a lame beggar (Acts 3:1~10) at the temple gate. This act drew attention, not only to the physical healing but also to the spiritual transformation that Jesus brings.

この箇所の核心に迫る前に、文脈に身を置いてみましょう。イエスの復活の力に満たされたペテロとヨハネは、神殿の門で足の不自由な男を奇跡的に癒したばかりでした（使徒の働き 3章 1-10節）。この行為は、肉体的な癒しだけでなく、イエスがもたらす霊的な変容にも注目を集めました。

II. The Power of Bold Witness - Acts 4:1~12

II. 大胆な証の力 - 使徒の働き 4章 1-12節

¹ The priests and the captain of the temple guard and the Sadducees came up to Peter and John while they were speaking to the people. ² They were greatly disturbed because **the apostles were teaching the people, proclaiming in Jesus the resurrection of the dead.** ³ They seized Peter and John and, because it was evening, they put them in jail until the next day. ⁴ But **many who heard the message believed;** so the number of men who believed grew to about five thousand.

⁵ The next day the rulers, the elders and the teachers of the law met in Jerusalem. ⁶ Annas the high priest was there, and so were Caiaphas, John, Alexander and others of the high priest's family. ⁷ They had Peter and John brought before them and began to question them: **“By what power or what name did you do this?”**

⁸ Then **Peter, filled with the Holy Spirit,** said to them: “Rulers and elders of the people! ⁹ If we are being called to account today for an act of kindness shown to a man who was lame and are being asked how he was healed, ¹⁰ then know this, you and all the people of Israel: **It is by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified but whom God raised from the dead, that this man stands before you healed.** ¹¹ Jesus is “the stone you builders rejected, which has become the cornerstone.” ¹² **Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to mankind by which we must be saved.**”

1ペテロとヨハネが民に話していると、祭司たち、宮の守衛長、サドカイ人たちが二人のところに来て来た。2彼らは、二人が民を教え、イエスを例にあげて死者の中からの復活を宣べ伝えていることに苛立ち、3二人に手をかけて捕らえた。そして、翌日まで留置することにした。すでに夕方だったからである。4しかし、話を聞いた人々のうち大勢が信じ、男の数が五千人ほどになった。

5翌日、民の指導者たち、長老たち、律法学者たちは、エルサレムに集まった。6大祭司アンナス、カヤパ、ヨハネ、アレクサンドロと、大祭司の一族もみな出席した。7彼らは二人を真ん中に立たせて、「おまえたちは何の権威によって、また、だれの名によってあのようなことをしたのか」と尋問した。

8そのとき、ペテロは聖霊に満たされて、彼らに言った。「民の指導者たち、ならびに長老の方々。9私たちが今日取り調べを受けているのが、一人の病人に対する良いわざと、その人が何によって癒やされたのかということのためなら、10皆さんも、またイスラエルのすべての民も、知っていただきたい。この人が治ってあなたがたの前に立っているのは、あなたがたが十字架につけ、神が死者の中からよみがえらせたナザレ人イエス・キリストの名によることです。11『あなたがた家を建てる者たちに捨てられた石、それが要の石となった』というのは、この方のことです。12この方以外には、だれによっても救いはありません。天の下でこの御名のほかに、私たちが救われるべき名は人間に与えられていないからです。」

Peter, emboldened by the resurrection power within him, fearlessly proclaims the Gospel, even in the face of opposition.

自らの内にある復活の力に勇気づけられたペテロは、敵を前にしても、恐れずに福音を告げ知らせました。

The same power that raised Jesus from the dead now resides in us, enabling us to boldly witness to His transformative love and grace.

イエスを死者の中からよみがえらせたのと同じ力が今、私たちの内にも宿っています。私達はその力によって、イエスの変容をもたらす愛と恵みを大胆に証することができるのです。

Romans 8:11 - *And if the Spirit of him who raised Jesus from the dead is living in you, he who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies because of his Spirit who lives in you.*

ローマ人への手紙 8 章 11 節

イエスを死者の中からよみがえらせた方の御霊が、あなたがたのうちに住んでおられるなら、キリストを死者の中からよみがえらせた方は、あなたがたのうちに住んでおられるご自分の御霊によって、あなたがたの死ぬべきからだも生かしてください。

Just as the Spirit raised Jesus from the dead, He also gives life to our mortal bodies.

聖霊がイエスを死者の中からよみがえらせたように、聖霊は私たちの死すべき体にもいのちを与えて下さいます。

APPLICATION: Are we tapping into the resurrection power of Jesus to boldly share His message of redemption and hope, regardless of the consequences?

私達は、このイエスの復活の力を用いて、結果に関わらず、イエスによる罪の贖いと希望のメッセージを大胆に伝えているでしょうか。

III. The Unshakable Foundation of Faith in Christ - Acts 4:13~17

III. キリストへの信仰の揺るぎない土台 - 使徒の働き 4章 13-17 節

13 When they saw the courage of Peter and John and realized that they were unschooled, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus. ¹⁴ But since they could see the man who had been healed standing there with them, there was nothing they could say. ¹⁵ So they ordered them to withdraw from the Sanhedrin and then conferred together. ¹⁶ “What are we going to do with these men?” they asked. “Everyone living in Jerusalem knows they have performed a notable sign, and we cannot deny it. ¹⁷ But to stop this thing from spreading any further among the people, we must warn them to speak no longer to anyone in this name.”

13彼らはペテロとヨハネの大胆さを見、また二人が無学な普通の人であるのを知って驚いた。また、二人がイエスとともにいたのだということも分かってきた。 ¹⁴そして、癒やされた人が二人と一緒に立っているのを見ては、返すことはもなかった。 ¹⁵彼らは二人に議場の外に出るように命じ、協議して言った。 ¹⁶「あの者たちをどうしようか。あの者たちによって著しいしるしが行われたことは、エルサレムのすべての住民に知れ渡っていて、われわれはそれを否定しようもない。 ¹⁷しかし、これ以上民の間に広まらないように、今後だれにもこの名によって語ってはならない、と彼らを脅しておこう。」

Despite their lack of formal training, Peter and John astound the religious leaders with their boldness and wisdom, evidence of the resurrection power at work within them.

正式な訓練を受けていないにも関わらず、ペテロとヨハネはその大胆さと知恵で宗教指導者たちを驚かせました。彼らの内に復活の力が働いていることの証しです。

Just as the resurrection transformed the lives of Peter and John, it also empowers us to live as faithful witnesses, rooted in the unshakable foundation of faith in Christ.

復活がペテロとヨハネの人生を変えたように、その力は、キリストへの信仰という揺るぎない土台に根ざし、忠実な証人として生きる力を私たちにも与えてくれます。

Ephesians 1:19~20 – ¹⁹ and his incomparably great power for us who believe. That power is the same as the mighty strength ²⁰ he exerted when he raised Christ from the dead and seated him at his right hand in the heavenly realms

エペソ人への手紙 1章 19-20 節

¹⁹また、神の大能の力の働きによって私たち信じる者に働く神のすぐれた力が、どれほど偉大なものであるかを、知ることができますように。 ²⁰この大能の力を神はキリストのうちに働かせて、キリストを死者の中からよみがえらせ、天上でご自分の右の座に着かせて、

The same power that raised Christ from the dead is at work within believers.

キリストを死者の中からよみがえらせたのと同じ力が、私達信じる者の内にも働いているのです。

APPLICATION: Are we allowing the resurrection power of Jesus to infuse every aspect of our lives, enabling us to stand firm in our faith and convictions?

私達は、イエスの復活の力を生活のあらゆる面に活かし、信仰と確信に堅く立つことを可能にしているでしょうか。

IV. The Unyielding Resolve to Obey God Rather Than Man - Acts 4:18~21

IV. 人ではなく神に従うという不屈の決意 - 使徒の働き 4章 18-21 節

18 Then they called them in again and commanded them not to speak or teach at all in the name of Jesus. 19 But Peter and John replied, "Which is right in God's eyes: to listen to you, or to him? You be the judges! 20 As for us, we cannot help speaking about what we have seen and heard." 21 After further threats they let them go. They could not decide how to punish them, because all the people were praising God for what had happened. 22 For the man who was miraculously healed was over forty years old.

18そこで、彼らは二人を呼んで、イエスの名によって語ることも教えることも、いっさいしてはならないと命じた。19しかし、ペテロとヨハネは彼らに答えた。「神に聞き従うよりも、あなたがたに聞き従うほうが、神の御前に正しいかどうか、判断してください。20私たちは、自分たちが見たことや聞いたことを話さないわけにはいきません。」21そこで彼らは、二人をさらに脅したうえで釈放した。それは、皆の者がこの出来事のゆえに神をあがめていたので、人々の手前、二人を罰する術がなかったからである。

Faced with opposition and threats from the religious authorities, Peter and John boldly declare their allegiance to God above all else, fueled by the resurrection power within them.

宗教議会からの敵対と脅しに直面したペテロとヨハネでしたが、自分たちの内にある復活の力に力づけられ、何よりも神への忠誠を大胆に宣言しました。

Just as the resurrection emboldened Peter and John to defy the authorities, it empowers us to prioritize obedience to God over the demands of this world.

復活がペテロとヨハネに権力者に対して立ち向かう力を与えたように、復活は私達にこの世の要求よりも神への従順を優先させる力を与えてくれます。

Paul's desire to know Christ and the power of His resurrection echoes the same sentiment.

キリストとその復活の力を知りたいというパウロの願いは、同じ思いを呼び起こします。

Philippians 3:10 – *I want to know Christ—yes, to know the power of his resurrection and participation in his sufferings, becoming like him in his death,*

ピリピ人への手紙 3章 10 節

私は、キリストとその復活の力を知り、キリストの苦難にもあずかって、キリストの死と同じ状態になり、

APPLICATION: Are we living with the same unwavering resolve, knowing that the resurrection power of Jesus enables us to overcome any obstacle or persecution we may face?

イエスの復活の力によって、どんな障害や迫害にも打ち勝つことができると知っている私達は、同じように揺るぎない決意を持って生きているでしょうか。

Conclusion/Application

In his book, *Sit, Walk, Stand*, **Watchman Nee** recounts a mission trip to a South China island with a small group, including a new convert named **Brother Wu**. Despite initial challenges finding lodging due to their mission of preaching the Gospel, they were eventually hosted by a Chinese herbalist who became their first convert.

ウォッチマン・ニーは、その著書『座す、歩む、立つ/この世を愛してはならない』の中で、ブラザー・ウーという新しい改宗者を含む小さなグループと共に、南中国の島を訪れた伝道旅行について語っています。福音を宣べ伝えるという使命のため、当初は宿を見つけるのに苦労しましたが、最終的には現地の漢方医が彼らをホストし、またこの漢方医はこの地で最初の改宗者になりました。

The islanders were devoted to an idol named **Ta-wang**, convinced of its power because of coincidentally good weather during its annual festival. When Brother Wu confidently predicted rain on the festival day, the crowd demanded proof. In response, Nee and his group prayed earnestly.

島民はターワン(大王)という偶像に傾倒しており、年に一度の祭りの際には偶然にも好天に恵まれることから、その力を確信していました。ブラザー・ウーが祭りの日に雨が降ると確信を持って予言すると、群衆は証拠を求めました。それに対し、ニーと彼の伝道グループは真剣に祈りました。

On the appointed day, despite clear skies, rain began during breakfast, intensifying as the idol was paraded outdoors. Attempts to appease the idol failed, leading to its damage. Subsequent divination by village elders pointed to a different procession date. Again, Nee and his companions prayed for rain, and it poured on the new date.

約束の日、晴天にも関わらず、朝食中に雨が降り始め、ターワン像が屋外を練り歩くにつれてその雨足は強まりました。偶像をなだめようとする試みはうまくいかず、ターワン像は破損しました。その後、村の長老たちは別の日にターワン像を練り歩かせることを占いによって決めましたが、ニーと彼の仲間たちは再び雨乞いの祈りをして、その日にも雨が降ったのです。

This demonstration of God's power shattered the hold of the idol over the islanders, leading to numerous conversions and strengthening the faith of the witnessing missionaries. Through fervent prayer, they witnessed the defeat of the enemy and experienced the enriching impact of God's intervention on their ministry.

この神の力の明白な証しは、島民に対する偶像の支配を打ち砕き、多くの改宗者をもたらして、宣教師たちの信仰を強める結果となりました。熱心な祈りによって、彼らは敵の敗北を目撃し、また、神のご介入がミニストリーに与える豊かな力を経験したのです。

Dear friends, the resurrection power of Jesus is not merely a historical event but a present reality that empowers us to live lives of bold faith and unwavering obedience. Let us tap into this power, allowing it to transform us from the inside out, so that we may boldly proclaim the Gospel, stand firm in our faith, and prioritize obedience to God above all else. May the resurrection power of Jesus continue to fuel our journey of faith, today and always. Amen.

親愛なる皆さん、イエスの復活の力は単なる歴史的出来事ではなく、私達に大胆な信仰と揺るぎない従順な生活を送る力を与えてくれる今日の現実です。私たちが福音を大胆に宣べ伝え、信仰に堅く立ち、神への従順を何よりも優先することができるように、この力を活かして、私達を内側から変えていただきましょう。イエスの復活の力が、今日も、そしてこれからも、私達の信仰の旅路を燃やし続けてくれますように。アーメン。